



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 281

Seduta del

Sitzung vom

08/06/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**MACELLO CIVICO DI BOLZANO -
REVISIONE TARIFFE DI MACELLAZIONE**

**STÄDTISCHER SCHLACHTHOF BOZEN -
ANPASSUNG DER SCHLACHTTARIFE**

Si premette che in attuazione della delibera di Giunta Comunale n. 67 di data 17/02/2020 l'Amministrazione Comunale ha esperito la procedura prevista dall'art. 164 del dlgs. 50/2016 per individuare il concessionario per il servizio di macellazione pubblica ai sensi del Regio Decreto n. 45 del 03/02/1901 da erogare presso l'immobile di proprietà comunale sito in via Galvani n. 38 e contraddistinto dalle pp.ed. 2852 e 2852 e pp.ff. 2754/2 e 2754/3 tutte in C.C. Dodiciville.

La procedura in questione é stata aggiudicata alla Federazione Zootecnica Alto Adige Soc. Cooperativa con la quale in data 28/09/2020 é stata stipulata la concessione - contratto rep.com. 46860 per la gestione del servizio di macellazione pubblica presso il macello pubblico di proprietà del Comune di Bolzano.

Il tariffario per i servizi di macellazione da chiedere da parte del concessionario é stato adeguato l'ultima volta con atto deliberativo giuntale n. 806 del 30/12/2015 e pertanto costituisce anche il tariffario che il concessionario attuale chiede per l'espletamento dei servizi oggetto della concessione e che costituiva la base economica per esperire la procedura di cui sopra.

Si rileva inoltre in questo contesto che l'art. 9 del capitolato d'onere prevede l'adeguamento delle tariffe di macellazione decorso il primo anno di durata della concessione - contratto in essere e cioè dal 01/08/2021.

Con nota di data 16 dicembre 2021 prot. com. 0310324/2021 il concessionario, la Federazione Zootecnica Alto Adige, si é rivolta all'Amministrazione Comunale chiedendo l'adeguamento del tariffario per la macellazione pubblica motivando che le tariffe in questione non sono state aggiornate dal 1 gennaio 2016 e che nell'ultimo periodo e cioè dal secondo semestre del 2021 il costo dell'energia elettrica ha avuto un forte incremento come si desume dai dati Astat della Provincia che rileva per l'anno 2021 un

Es wird vorausgeschickt, dass in der Umsetzung des Gemeindeausschussbeschluss Nr. 67 vom 17/02/2020 die Gemeindeverwaltung in Anwendung von Art. 164 des gesvD. Nr. 50/2016 das entsprechende Wettbewerbsverfahren umgesetzt hat, um den Konzessionär für die Erbringung des öffentlichen Schlachtdienstes wie vom kgl. Dekret. Nr. 45 vom 03/02/1901 vorgesehen, zu ermitteln. Der besagte Konzessionär führt diesen öffentlichen Dienst in der gemeindeeigenen Liegenschaft in der Galvanistraße Nr. 38, gekennzeichnet durch die Bauparzellen 2852 und 2852 und durch die Grundparzellen 2754/2 und 2754/3, alle in der K.G. Zwölfgalgreien durch.

Das entsprechende Verfahren wurde dem Verband der Südtiroler Kleintierzüchter Genossenschaft und landwirtschaftliche Gesellschaft zugeschlagen, mit welcher am 28/09/2020 der Konzessionsvertrag Gemeinderept. 46860 für die Führung des öffentlichen Schlachtdienstes im Schlachthof im Eigentum der Gemeinde Bozen abgeschlossen wurde.

Der für den Schlachtdienst anzuwendende Tarif, den der Konzessionär anzuwenden hat, wurde das letzte Mal mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 806 vom 30.12.2015 angepasst und ist somit der Tarif, den der jetzige Konzessionär für die Durchführung der einzelnen Dienstleistungen einhebt und der somit auch die wirtschaftliche und finanzielle Basis für das durchgeführte Wettbewerbsverfahren, wie oben angeführt, darstellte.

Außerdem wird in diesem Zusammenhang festgehalten, dass wie im Art. 9 des Lastenheftes vorgesehen, die Tarife für die einzelnen Leistungen des Schlachtdienstes nach Ablauf des ersten Jahres des Konzessionsvertrages für den Schlachtdienst angepasst werden kann. Somit ist eine erste Anpassung ab dem 01/08/2021 möglich.

Mit Schreiben vom 16. Dezember 2021 Prot. Nr. 0310324/2021 hat sich der Konzessionär Verband der Südtiroler Kleintierzüchter an die Gemeindeverwaltung gewandt und um die Anpassung des Tariffs für die Schlachtdienste ersucht. Dieser Antrag wurde mit der Tatsache begründet, dass die Tarife seit dem 01.01.2016 nicht mehr angepasst wurden und dass im zweiten Semester 2021 die Energiekosten eine beträchtliche Kostensteigerung hatten. Das Landesstatistikamt hat in den ASTATDaten für

aumento del costo dell'energia del 30,6% e per i primi mesi dell'anno 2022 un ulteriore aumento del costo dell'energia del 55%, aumento di costo che chiaramente ha un impatto ancora più forte su un servizio come la macellazione dove l'energia elettrica costituisce una di quei fattori di costo che ha un considerevole impatto sul costo del servizio in generale come lo si può desumere dagli atti in possesso dell'Amministrazione Comunale.

A supporto di quanto evidenziato nella sua nota di data 16 dicembre 2021, con nota di data 12 gennaio 2022 prot. 0009141/2022, la Federazione Zootecnica Alto Adige ha fatto pervenire all'Amministrazione Comunale le fatture del secondo semestre 2021 dalle quali si evince chiaramente l'aumento del costo dell'energia elettrica facendo un confronto con i periodi precedenti e cioè con l'anno 2020.

La Federazione Zootecnica ha inoltre rilevato che l'attuale tariffario applicato presso il macello civico bolzanino è inferiore a quello delle strutture di Bressanone e di Merano e che di conseguenza un'adeguamento del tariffario come proposto dalla Federazione, per ridurre la possibilità che a causa del forte incremento dei costi energetici il Comune di Bolzano debba procedere, a richiesta del concessionario, con una revisione prezzo che comporterebbe un incremento del corrispettivo da integrare da parte dell'Amministrazione in aggiunta al tariffario da applicare, non comporterebbe che le tariffe applicate al macello civico di Bolzano siano più alte rispetto a quelle presso le analoghe strutture di Merano e Bressanone.

Constatato che si ritengono pertanto valide le osservazioni e richieste inoltrate dal concessionario del servizio di macellazione e cioè dalla Federazione Zootecnica Alto Adige soc. Coop.

Ritenuto pertanto opportuno modificare le tariffe di macellazione approvate con la deliberazione della Giunta Comunale n. 806 del 30/12/2015 e cioè come da tabella allegata che costituisce parte integrante e sostanziale del presente atto deliberativo

das Jahr 2021 eine Preissteigerung der Energiekosten für das Jahr 2021 um 30,6% festgestellt und auch für die ersten Monate des Jahres 2022 einen weiteren Kostenanstieg im Energiesektor um 55 % ausgemacht. Diese Kostensteigerung hat natürlich eine noch tiefgreifendere Auswirkung auf einen so energieintensiven Dienst wie für die Schlachtungen, wo der Kostenfaktor Energie eine beträchtliche Auswirkung auf die Gesamtkosten der Dienstleistungen hat, wie dies aus den Unterlagen, die in den Verwaltungsakten der Gemeindeverwaltung aufliegen, hervorgeht.

Als Ergänzung zu den bereits vorgebrachten Anführungen im Schreiben vom 16. Dezember 2021, hat der Verband der Kleintierzüchter mit Schreiben vom 12. Jänner 2022 Prot. Nr. 0009141/2022 der Gemeindeverwaltung die Stromkosten des zweiten Halbjahres 2021 zukommen lassen, aus denen die beträchtliche Steigerung der Stromkosten im Jahr 2021 gegen die Kosten des Jahres 2020 hervorgeht.

Der Verband der Kleintierzüchter hat außerdem festgestellt, dass die zur Zeit sich im Bozner Schlachthof in Anwendung befindlichen Tarife, niedriger sind, als jene Tarife, die in den Schlachthöfen von Brixen und Meran angewendet werden. Dementsprechend beinhaltet die vom Verband vorgeschlagene Tarifierhöhung auch nicht die Gefahr, dass die anzuwendenden Tarife im Bozner Schlachthof höher wären, als jene in den Schlachthöfen von Meran und Brixen was die Konkurrenzfähigkeit des Schlachthofes Bozen somit nicht beeinträchtigen wird. Außerdem verringert diese Tarifierhöhung das Risiko, dass die Gemeinde Bozen eine Preisrevision auf Anfrage des Konzessionärs, aufgrund der so stark gestiegenen Energiekosten annehmen müsste und dementsprechend eine Erhöhung des Entgeltes, das in Ergänzung zur Einhebung der Tarife durch den Konzessionär, durch die Verwaltung zu bezahlen wäre, gewähren müsste.

Festgestellt, dass die vom Konzessionär des Schlachtdienstes im Schlachthof Bozen, Verband der Kleintierzüchter, eingebrachten Einwände und Bemerkungen als gerechtfertigt angebracht werden.

Für notwendig erachtet, die Tarife für Schlachtungen, genehmigt mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 806 vom 30.12.2015, wie diese aus der Tabelle, die diesem Beschluss beigelegt ist und dessen vollinhaltlichen Bestandteil darstellt, abzuändern.

Visto il dlgs. 50/2016 e ss.mm. ed in particolare gli articoli 164 e seguenti;

visto il Regio Decreto n. 45 del 03/02/1901 e ss.mm.;

ritenuto di conferire al presente atto deliberativo la clausola di immediata eseguibilità, affinché le nuove tariffe possano essere comunicate in modo tempestivo a tutti gli interessati al servizio di macellazione ed affinché le stesse possano essere applicate con decorrenza 13/06/2022;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino

Nach Einsicht in das gesv. D. Nr.50/2016 i.g.F. und ins besondere in die Artikel 164 und folgende des Kodex;

Nach Einsicht in das kgl. Dekret Nr. 45 vom 03.02.1901 i.g.F.

Für notwendig erachtet, den gegenständlichen Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die neuen Tarife zeitig den Kunden mitgeteilt und damit diese bereits ab dem 13.06.2022 angewandt werden können.

Alto Adige"; nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino

**la Giunta Comunale
ad unanimità di voti
delibera**

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

per i motivi espressi in premessa:

aus den obgenannten Gründen:

1) di approvare le nuove tariffe di macellazione, come da prospetto allegato che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione a partire dal 13.06.2022, tariffe che sono da applicare a tutti i servizi oggetto del servizio pubblico di macellazione di cui alla concessione contratto rep.com. 46860 stipulata tra il Comune di Bolzano e la Federazione Zootecnica Alto Adige soc. Coop;

2) di dare atto che la presente deliberazione non comporta impegno di spesa.

1) Die Schlachttarife, gemäß beiliegender Tabelle, welche einen vollinhaltlichen und substantiellen Bestandteil dieses Beschluss bildet, mit Wirkung ab dem 13.06.2022 abzuändern. Besagte Tarife sind auf alle Dienstleistungen des Konzessionsvertrages Gemeinderep. 46860, abgeschlossen zwischen der Gemeinde Bozen und dem Verband der Kleintierzüchter Genossenschaft und landwirtschaftliche Gesellschaft anzuwenden.

2) Der vorliegende Beschluss bringt keine Ausgabe mit sich.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim

deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
